



Aktivsubwoofer

Bedienungsanleitung · Owners manual
Mode d'emploi · Manual de instrucciones

CANTON®
pure music

Achtung:

Bitte lesen Sie diese Bedienungsanleitung aufmerksam durch. Heben Sie diese auf, um auch später noch nachschlagen zu können.

Canton kann für Schäden, die aus Nichtbeachtung der folgenden Punkte resultieren, nicht haftbar gemacht werden.

Wählen Sie für Ihre Lautsprecher einen ebenen, trockenen und sauberen Platz, entfernt von Fenstern mit direkter Sonneneinstrahlung, Wärmequellen, Erschütterungen, hoher Feuchtigkeit und extremer Kälte.

Niemals das Gehäuse öffnen. Wenden Sie sich bei Problemen oder Defekten an Ihren Fachhändler bzw. an qualifiziertes Fachpersonal.

Um Schäden zu vermeiden, darf Ihr Subwoofer nur mit der auf dem Typenschild spezifizierten Spannung betrieben werden.

Um Feuergefahr und die Möglichkeit eines elektrischen Schlages zu vermeiden, darf der Subwoofer weder Regen noch hoher Luftfeuchtigkeit (> 80%) ausgesetzt werden.

Üben Sie keine Gewalt auf die Bedienelemente, Anschlüsse und Kabel aus. Zum Aufstellen an einem anderen Ort lösen Sie zuerst das Netzkabel und dann die Verbindungskabel zu anderen Geräten. Immer an den Steckern und nicht an den Kabeln ziehen. Fassen Sie das Netzkabel nie mit nassen Händen an.

Um die Endstufen des Subwoofers vor Überhitzung zu schützen, muss bei der Aufstellung ein Mindestabstand von 10 cm zu Wänden und Möbeln eingehalten werden. Vermeiden Sie einen Hitzestau und decken Sie Ihren Subwoofer nicht durch Gardinen, Tischdecken o. ä. ab.

Damit keine Bildstörungen und Beschädigungen auftreten, halten Sie einen ausreichenden Abstand (min. 1m) von Ihrem TV-Gerät (**nur bei Röhrengeräten**).

Stellen Sie Ihren Subwoofer nicht in der Nähe von Hitzequellen oder offenen Flammen (z.B. Kerzen) auf. Bitte trennen Sie zu Ihrer Sicherheit bei längerem Nichtgebrauch, einem Gewitter oder Wassereintrich den Subwoofer vom Netz.

Stellen Sie nichts auf das Gehäuse des Subwoofers oder vor die Bassreflexöffnung. Schwingungen und Vibrationen können zur Beschädigung von Gegenständen führen.

Stecken Sie keine Gegenstände oder Körperteile in die Öffnung des Subwoofers. Stromführende Teile im Inneren des Gehäuses könnten berührt und beschädigt werden. Dies kann zu Kurzschluss, elektrischen Schlägen und Feuerentwicklung führen.

Falls bei der Wiedergabe Tonverzerrungen wie z. B. unnatürliches Klopfen, Pochen oder hochfrequentes Klicken auftreten, ist der Lautstärkepegel umgehend zu reduzieren.

Verwenden Sie keine chemischen Lösungen zur Reinigung der Geräte. Benutzen Sie ein sauberes, trockenes Tuch.

Bei starken Temperaturschwankungen kann es zu Kondensniederschlag (Wassertropfen) im Inneren des Subwoofers kommen. Warten Sie mit der Inbetriebnahme bis sich die entstandene Feuchtigkeit verflüchtigt hat (mindestens 2 Stunden).

Der Zugang zum Netzstecker muss jederzeit gegeben sein, um diesen bei Gefahr entfernen zu können!

Die richtige Aufstellung sowie der richtige Anschluss des Subwoofers fällt in die Verantwortung des Anwenders. Canton übernimmt keine Verantwortung für Schäden oder Unfälle, die durch unsachgemäße Aufstellung oder falsches Anschließen verursacht wurden.

Important:

Please read these operating instructions carefully and keep them for reference.

Canton cannot be held liable for any damage resulting from non-compliance with the following instructions.

Choose a level, dry and clean place for your speakers, away from windows with direct sunlight, heat sources, vibrations, high humidity and extreme cold.

Never open the housing. Contact your authorized dealer or a qualified repair specialist in the event of problems or defects.

To prevent damage, your subwoofer may only be operated with the voltage specified on the nameplate.

To avoid the risk of fire and the possibility of an electric shock, the subwoofer may not be exposed to rain or high air humidity (> 80%).

Do not use force on the operating elements, connections or cables. Disconnect the mains cable and connection cables to other equipment before shifting to another place. Always pull the plugs and not the cables. Never touch the mains cable with wet hands.

To protect the high-level stages of the subwoofer from overheating, a minimum space of 10 cm from walls and furniture must be observed when setting up the equipment. Avoid heat accumulation and do not cover your subwoofer with curtains, tablecloths etc.

To avoid image interference, ensure that there is sufficient space (min. 1 m) between the subwoofer and the TV (**tube TVs only**).

Do not place your subwoofer close to heat sources or open flames (e.g. candles). Please disconnect the subwoofer from the mains when not in use for longer periods, during thunder storms or in the event of flooding.

Do not place any objects on the subwoofer housing or bass reflex opening. Oscillations and vibrations can damage them.

Do not insert any objects or body parts into the subwoofer opening. Live components inside the housing could get touched and damaged. This can lead to short circuiting, electric shocks and fire.

Turn down the volume immediately if sound distortions, such as unnatural knocking, beating or high-frequency clicking can be heard.

Do not use any chemical solutions to clean the equipment. Use a clean, dry cloth.

If exposed to severe temperature fluctuations, condensation (water drops) can form inside the subwoofer. In this case, wait for at least 2 hours until the moisture has evaporated before putting the equipment into operation.

The mains plug must always be accessible so that it can be removed in an emergency!

The correct setup and connection of the subwoofer are the responsibility of the user. Canton will not accept any responsibility for damage or injuries caused by incorrect setup or faulty connection.

Attention:

Prière de lire attentivement ces instructions d'utilisation et de les conserver afin de pouvoir les consulter à tout moment si besoin est.

Canton ne peut être tenu pour responsable des dommages résultant du non-respect des points suivants.

Choisissez pour vos enceintes une surface plane, sèche et propre, à une distance convenable des fenêtres - pour éviter toute exposition directe aux rayons du soleil – et des sources de chaleur, dans un endroit exempt de secousses et de vibrations, de forte humidité et de froid extrême.

Ne jamais ouvrir le coffret. En cas de problème et de panne, adressez-vous à votre concessionnaire ou à un technicien qualifié.

Pour éviter tout dommage, utilisez uniquement la tension spécifiée sur la plaque signalétique par le constructeur pour faire fonctionner votre subwoofer.

Pour écarter tout risque éventuel d'incendie et de décharge électrique, n'exposez le subwoofer ni à la pluie ni à une forte humidité (> 80%).

N'exercez pas de violentes contraintes sur les dispositifs de commande, raccords et câbles. Pour changer le subwoofer d'emplacement, débranchez en premier lieu le câble secteur puis les câbles le raccordant aux autres appareils. Pour débrancher, tirez toujours sur les fiches et non sur les câbles.

Pour protéger les étages finaux du subwoofer d'une éventuelle surchauffe, veillez à toujours placer le subwoofer à une distance minimum de 10 cm des murs et des meubles. Evitez toute accumulation de chaleur et ne recouvrez jamais le subwoofer de rideaux, nappes ou objets similaires.

Afin d'éviter toute distorsion de l'image ou détérioration de l'appareil, veiller à maintenir le subwoofer à une distance suffisante de votre téléviseur (min. 1 m) **(ceci est uniquement valable pour les appareils à tube cathodique).**

Ne placez pas votre subwoofer à proximité de sources de chaleur ni de flammes nues (bougies par ex.). Par mesure de sécurité, débranchez le subwoofer du secteur en cas de non-utilisation prolongée, d'orage ou d'inondation.

Ne posez rien sur le coffret du subwoofer ou devant l'ouverture de l'évent bass-reflex. Les oscillations et les vibrations peuvent détériorer les objets placés à

proximité immédiate.

N'introduisez aucun objet ni partie du corps dans l'orifice du subwoofer. Cela pourrait mener à toucher et à endommager les pièces conductrices montées à l'intérieur du coffret, provoquer un court-circuit ou des décharges électriques et déclencher un incendie.

Si, à la restitution du son, des distorsions telles que battements anormaux, cognements ou craquements à haute fréquence se faisaient entendre, il faut immédiatement réduire le volume.

N'utilisez pas de solutions de produits chimiques pour nettoyer les appareils. Employez uniquement un chiffon propre et sec.

Lors de fortes variations de température, de l'eau de condensation peut se déposer (sous forme de petites gouttes) à l'intérieur du subwoofer. Attendez que cette humidité se soit évaporée (min. 2 heures) avant de refaire fonctionner le subwoofer.

L'accès à la prise branchée sur le secteur doit être assuré à tout moment afin de pouvoir la débrancher en cas de danger !

L'utilisateur du subwoofer est responsable de la mise en place et du branchement corrects du subwoofer. Canton n'assume aucune responsabilité pour les dommages ou accidents causés par une mise en place inadéquate ou un branchement incorrect.

Atención:

Lea detenidamente este manual de instrucciones. Consérvelo para poder consultarlo también en el futuro.

Canton no podrá responsabilizarse de los daños que resulten del incumplimiento de los siguientes puntos.

Elija para su altavoz un lugar plano, seco y limpio, alejado de ventanas con luz directa del sol, fuentes de calor, vibraciones, alta humedad y frío extremo.

No abra nunca la carcasa. En caso de que surjan problemas o defectos, diríjase a su comerciante especializando, o bien al personal especializado y cualificado.

Para evitar daños, el subwoofer debe utilizarse únicamente con la tensión que especifica la placa de identificación.

Para evitar peligro de incendios y la posibilidad de una descarga eléctrica, el subwoofer no debe exponerse ni a la lluvia ni a altas humedades (> 80%).

No ejerza fuerza alguna sobre los aparatos de mando, conexiones y cables. Para colocar el aparato en otro lugar, retire primero el cable de alimentación y, a continuación, los cables de unión a otros aparatos. Tire siempre del enchufe y no del cable. Nunca coja el cable de alimentación con las manos mojadas.

Para proteger del sobrecalentamiento las fases finales del subwoofer, el aparato debe colocarse manteniendo una distancia mínima de 10 cm entre la pared y los muebles. Evite la acumulación de calor y no tape el subwoofer con cortinas, manteles o similares.

Para evitar que se produzcan interferencias de imagen y averías, mantenga una distancia suficiente (1 m. mínimo) con el televisor (**sólo con los televisores de tubo**).

No coloque el subwoofer cerca de fuentes de calor o de llamas desprotegidas (p.ej. velas). Por su seguridad, desconecte el subwoofer de la red durante un desuso prolongado, una tormenta o una aguada.

No se coloque encima de la carcasa del subwoofer ni delante de la apertura de reflexión de los bajos. Las oscilaciones y vibraciones pueden causar daños a los objetos.

No introduzca objetos o partes del cuerpo en la apertura del subwoofer. Las piezas conductoras de corriente de la carcasa podrían quedar afectadas y dañadas. Esto puede conducir a cortocircuitos, descargas eléctricas e incendios.

En caso de distorsiones sonoras repetidas, como por ejemplo golpes extraños, latidos o pulsaciones de alta frecuencia, debe reducirse de inmediato el nivel del altavoz.

No utilice soluciones químicas para limpiar el aparato. Utilice un paño limpio y seco.

En caso de fuertes oscilaciones de temperatura puede originarse condensación (goteo de agua) en el interior del subwoofer. Antes de poner el aparato en marcha, espere hasta que se haya evaporado la humedad existente (mínimo 2 horas).

El acceso al enchufe debe estar disponible en todo momento para poder retirarlo en caso de peligro.

La correcta colocación y conexión del subwoofer es responsabilidad del usuario. Canton no asume responsabilidad alguna por los daños o accidentes que se originen por una colocación inadecuada o una conexión incorrecta.

Canton Elektronik GmbH + Co KG
Neugasse 21-23
D-61276 Weilrod
Deutschland / Germany

Tel.: +49(0) 60 83 28 70
Fax: +49(0) 60 83 28 113

e-mail: info@canton.de

Canton Electronics Corp.
504 Malcolm Avenue SE, Suite 400
Minneapolis, MN 55414
USA

Phone: +1-612-706-9250
Fax: +1-612-706-9255

e-mail: info@cantonusa.com



CANTON®
pure music

Die Adressen der internationalen Canton-Vertriebspartner finden Sie unter:
The addresses of Canton's international distributors can be found at:
Les adresses des distributeurs internationaux du Canton peuvent être trouvées à:
Las direcciones de las distribuidores internacionales del Canton se pueden encontrar en:

www.canton.de

Sehr geehrter Kunde,

willkommen in der Canton-Familie und vielen Dank für Ihr Vertrauen, das Sie uns mit dem Kauf dieser Lautsprecher entgegenbringen. Sie haben sich für ein hochwertiges Lautsprecher-System entschieden und damit Ihren hohen Anspruch an Klang- und Verarbeitungsqualität bewiesen.

Bitte lesen Sie vor dem Aufstellen und Anschließen Ihrer Lautsprecher diese Bedienungsanleitung sorgfältig durch. Sie wird Ihnen bei der optimalen Nutzung Ihrer Systeme helfen. Canton verfügt über ein Vertriebsnetz in über 40 Ländern. Bei eventuellen Fragen wird Ihnen dieses Team von erfahrenen Distributoren gemeinsam mit dem autorisierten Fachhandel gerne weiterhelfen.

Viel Freude und lange Zufriedenheit mit Ihren Lautsprechern wünscht das Canton-Team.

Cher client,

bienvenue dans la famille Canton et merci de la confiance que vous nous témoignez en achetant ces enceintes. Vous avez opté pour un système haut de gamme, prouvant ainsi le haut niveau de vos exigences en ce qui concerne la qualité du son et la finition. Nous vous prions de lire attentivement ces instructions avant d'installer et de brancher vos enceintes. Elles vous aideront à les utiliser de façon optimale. Canton dispose d'un réseau de distribution couvrant plus de 40 pays. Cette équipe de distributeurs expérimentés, ainsi que les concessionnaires agréés, se tient à votre disposition pour répondre à vos éventuelles questions.

L'équipe Canton vous souhaite de longues années de plaisir et de satisfaction avec ces enceintes.

Dear customer,

welcome to the Canton family and thank you for the trust you have invested in our products by purchasing these loudspeakers. You have chosen a high quality loudspeaker system, showing that you attach great importance to best workmanship and sound reproduction quality.

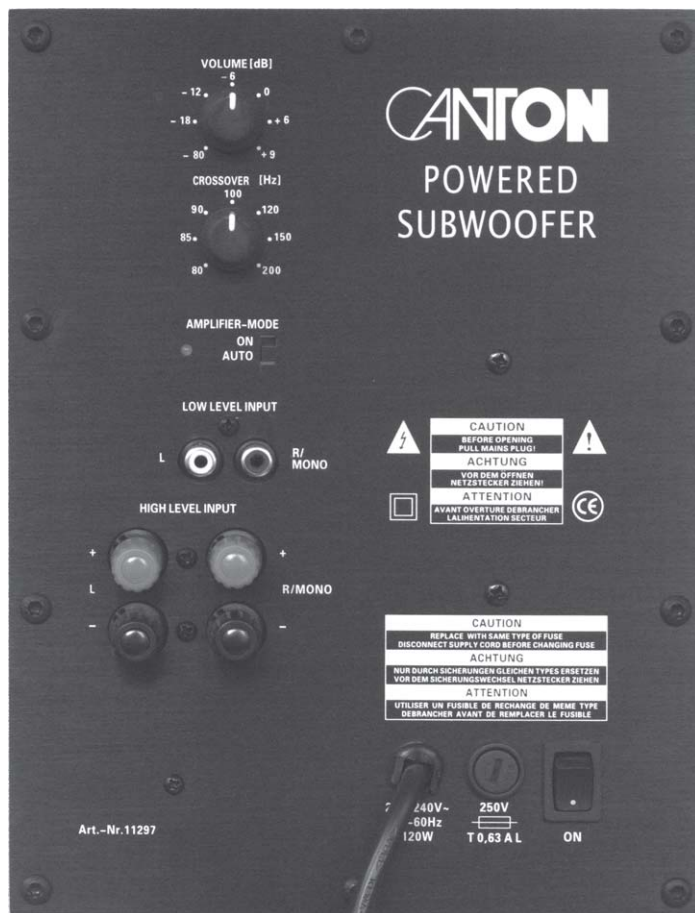
Please read this owners manual carefully before setting up the loudspeakers. It will help you to optimize the performance of your system. Canton maintains a network of dedicated distributors in over 40 countries who will be able to help you should you have any problems your dealer cannot resolve.

We at Canton wish you lots of pleasure and enjoyment with your new Canton-speakers.

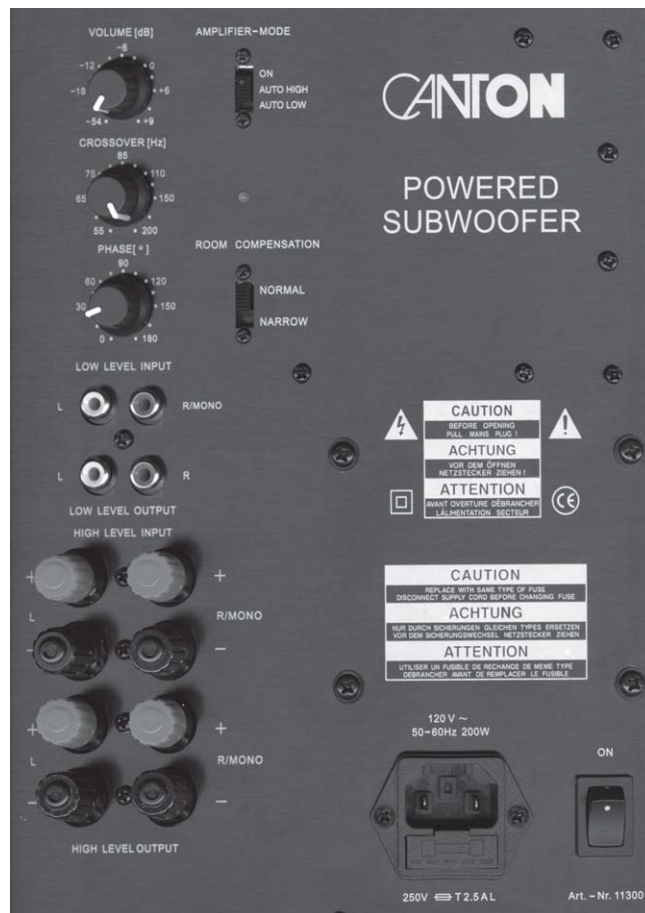
Estimado cliente,

bienvenido a la familia Canton y muchas gracias por la confianza que nos demuestra con la compra de estos bafles. Ha elegido un sistema de bafles de gran valor, lo que refleja el elevado nivel que usted exige en cuanto a calidad de sonido y de elaboración. Por favor, antes de instalar y conectar sus bafles lea atentamente estas instrucciones de uso. Le será útil para un uso óptimo de sus sistemas de sonido. Canton dispone de una red distribuidora en más de 40 países. En caso de dudas, nuestro equipo de expertos distribuidores le ayudará con mucho gusto, colaborando con los comercios especializados.

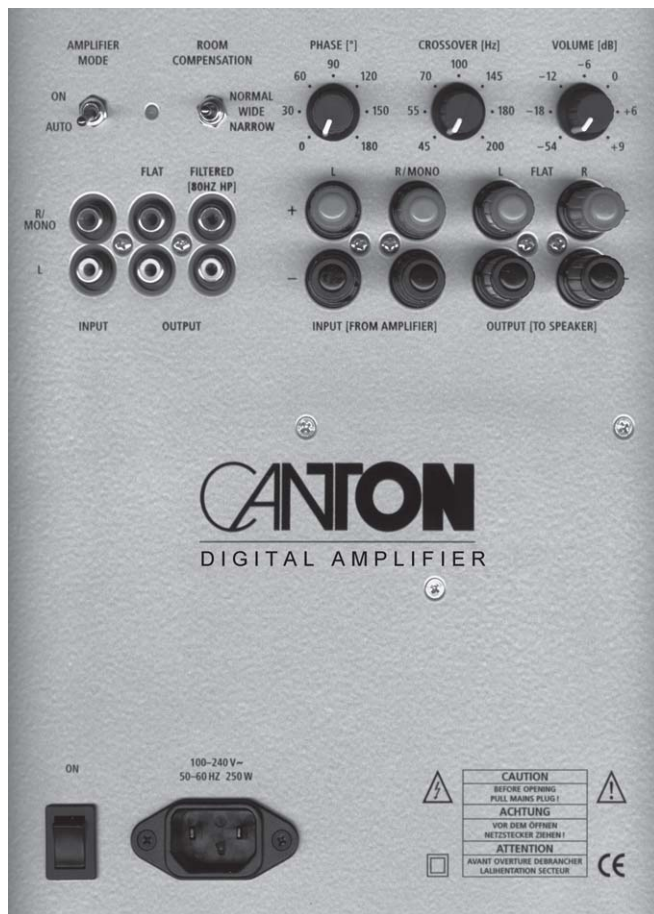
El equipo de Canton desea que disfrute por mucho tiempo de sus bafles y que esté siempre satisfecho con ellos.



Amp 1 (Stand-By ~ 1,8W)



Amp 2 (Stand-By ~ 2W)



Amp 3 (Stand-By < 0,5W)

Rückansicht des Subwoofers

Die Abbildungen links zeigen die drei verschiedenen Verstärker-module. Bitte überprüfen Sie zum besseren Verständnis dieser Bedienungsanleitung und der einzelnen Funktionen welches Modul in Ihrem Aktivsubwoofer eingebaut ist.

Rearview of the Subwoofer

The illustrations on the left show the three different amplifier modules. For a better understanding of this manual and the individual features please check which one is build in your active subwoofer.

Vue arrière du subwoofer

Les figures ci-contre, à gauche, montrent les trois types d'amplificateur. Pour mieux comprendre les instructions d'utilisation et les diverses fonctions, veuillez vérifier quel est le module intégré à votre subwoofer.

Vista posterior del subwoofer

Las imágenes de la izquierda muestran los tres módulos diferentes del amplificador. Rogamos que para una mejor comprensión de esta Guía de Manejo y de las respectivas funciones, compruebe qué módulo está montado en su subwoofer activo.

Platzierung des Subwoofers

Durch die Verwendung eines Canton Aktiv Subwoofers können Sie die Wiedergabequalität Ihrer Anlage deutlich verbessern. Der Subwoofer kann beliebig im Raum positioniert werden, bevorzugt wird jedoch ein Platz zwischen den beiden Front-Lautsprechern. Halten Sie die für den Anschluss des Subwoofers verwendeten Kabel möglichst kurz. Zu lange Kabel sollten nicht zusammengebunden oder geknickt werden.

Anschluss des Subwoofers

Wichtig: Verbinden Sie Ihren Aktivsubwoofer erst mit dem Stromnetz nachdem alle Verbindungen zu den anderen Audio-/Video-Komponenten richtig angeschlossen sind. Ziehen Sie hierzu auch die Bedienungsanleitung Ihres Steuergerätes zu Rate.

Je nach Art und Ausstattung Ihres Verstärkers bzw. Receivers gibt es drei verschiedene Möglichkeiten den Canton-Aktivsubwoofer anzusteuern.

Ist Ihr Verstärker oder AV-Receiver mit einem speziellen Subwoofer Ausgang (LFE) ausgestattet, so verbinden Sie diesen wie in **Abb. 1** gezeigt mit den „Low Level Input“ Buchsen des Canton Subwoofers. Sollte Ihr Steuergerät nur über eine Mono Subwoofer Ausgangsbuchse verfügen verbinden Sie diese mit dem durch „Mono“ gekennzeichneten „Low Level Input“ Buchse des Canton Subwoofers. Benutzen Sie für diese Anschlussvariante ein handelsübliches Cinchkabel.

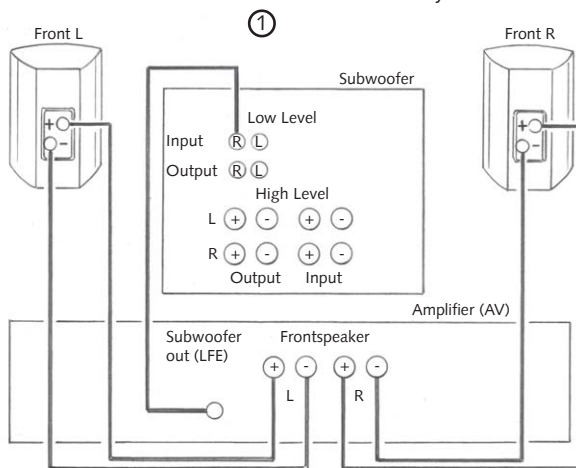
Positioning the subwoofer

The reproduction quality of your sound system can be significantly improved by using a Canton active subwoofer. The subwoofer can be placed anywhere in the room but for best results it should be placed between the two front loudspeakers. The cable which is used to connect the subwoofer should be kept as short as possible. Overlong cables should not be tied or folded together.

Connecting the subwoofer

Important: Do not connect your active subwoofer to the mains power supply until all other audio and video components have been properly connected. For advice on this, refer to the instruction manual for your control unit.

Depending on the make and design of your amplifier or receiver, there are three ways to control the Canton active subwoofer.



If your amplifier or AV-receiver is fitted with a special subwoofer output (LFE), connect it as shown in **fig. 1** to the "Low Level Input" socket on the Canton subwoofer. If your control unit only has a Mono subwoofer output socket, connect it to the "Low Level Input" socket on the Canton subwoofer marked "Mono". Use a standard cinch cable for these types of connection.

Choix de la place du subwoofer

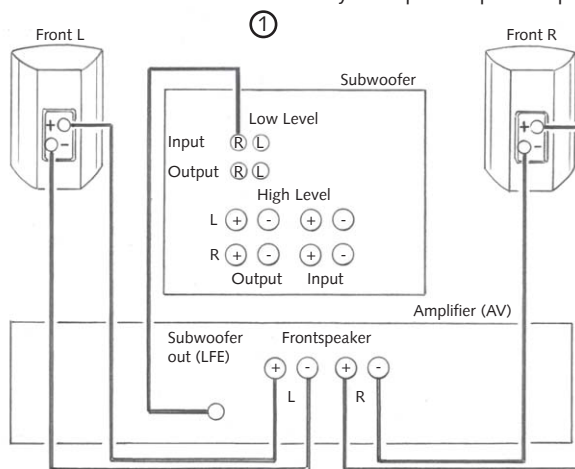
L'utilisation d'un subwoofer actif de Canton vous permet d'améliorer sensiblement la qualité de restitution de votre système. Le subwoofer peut être positionné partout dans l'espace d'écoute, la préférence devant toutefois être donnée à une place entre les deux enceintes frontales. Veiller à ce que les câbles utilisés pour le branchement du subwoofer soient aussi courts que possible. Ne pas attacher ensemble ou plier les câbles trop longs.

Branchement du subwoofer

Important: Ne brancher votre subwoofer actif sur le réseau qu'après l'avoir connecté correctement avec tous les autres composants audio et vidéo. Pour ce faire, consulter également les instructions concernant votre appareil de commande.

Suivant le type et l'équipement de votre amplificateur/récepteur, il existe 3 différentes possibilités d'amorcer le subwoofer actif de Canton.

Si votre ampli ou récepteur d'audiovision est équipé d'une sortie spéciale pour subwoofer (LFE), le connecter comme il est expliqué à la **fig. 1** avec les douilles „Low Level Input” du subwoofer Canton. Si votre appareil de commande ne dispose que d'une douille de sortie mono pour subwoofer, connecter celle-ci avec la fiche „Low Level Input” marquée „mono” du subwoofer Canton. Pour cette variante de connexion, utiliser un câble Cinch courant.



Posicionamiento del subwoofer

Utilizando un subwoofer activo Canton puede mejorar considerablemente la calidad de reproducción de su equipo. El subwoofer puede ser posicionado a voluntad en la habitación, si bien se recomienda una posición entre los dos bafles frontales. Intente que los cables empleados para la conexión del subwoofer sean lo más corto posible. Si los cables son demasiado largos, no los ate y tampoco los doble.

Conexión del subwoofer

Importante: No conecte su subwoofer activo a la red eléctrica hasta que no haya establecido correctamente todas las conexiones con los demás componentes de audio/video. Para ello también deberá consultar las instrucciones de manejo de su equipo de control.

En función del tipo y del equipamiento de su amplificador o de su receptor, hay tres opciones posibles para alimentar el subwoofer activo Canton.

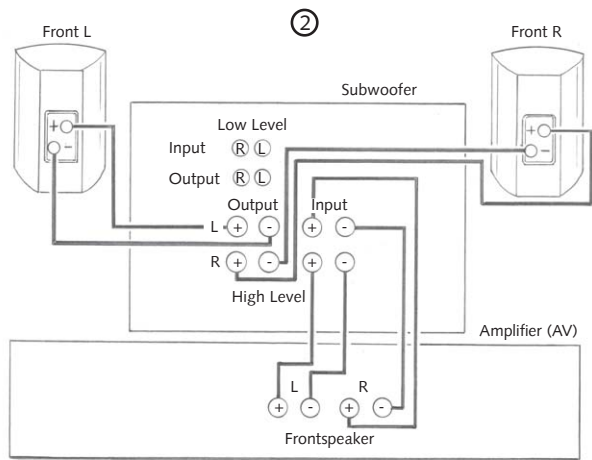
Si su amplificador o receptor AV está dotado de una salida subwoofer (LFE) especial, conéctelo, como se muestra en la **Img. 1**, con las terminales „Low Level Input” del subwoofer Canton. Si su equipo de control sólo dispone de una salida mono subwoofer, conecte ésta con la terminal „Low Level Input”, identificada con „mono”, del subwoofer Canton. Para esta opción de conexión, utilice un cable „cinch” de uso comercial.

Anschluss des Subwoofers

Ist an Ihrem Verstärker bzw. AV-Receiver kein spezieller Subwoofer Ausgang vorhanden, nutzen Sie bitte wie in **Abb. 2** gezeigt die direkte Verbindung zu den mit „High Level Input“ gekennzeichneten Schraubklemmen über die Lautsprecheranschlüsse Ihres Verstärkers oder AV-Receiver. Bitte beachten Sie die richtige Polung, rot für plus (+) und schwarz für minus (-). Verwenden Sie für diese Verbindung handelsübliches Lautsprecherkabel.

Ist Ihr Canton Subwoofer mit zusätzlichen „Low Level Output“ Buchsen ausgestattet und verfügt Ihr Steuergerät über „Pre-Out“ und „Main-In“ Buchsen so kann die Verbindung zwischen den beiden Geräten wie in **Abb. 3** gezeigt vorgenommen werden. Verbinden Sie die „Pre-Out“ Buchsen Ihres Verstärkers mit den „Line-In“ Buchsen des Subwoofers und die „Main-In“ Buchsen des Verstärkers mit den „Line-Out“ Buchsen des Subwoofers. Nutzen Sie dazu jeweils ein handelsübliches Stereo-Cinchkabel. Im Kapitel „Anschlußmöglichkeiten“ auf Seite 14 finden Sie hierzu weitere Informationen.

Bitte achten Sie bei den Anschlussmöglichkeiten **Abb. 2** und **Abb. 3**, dass die Seiten links und rechts nicht vertauscht werden.



Nur Amp 2 und 3!

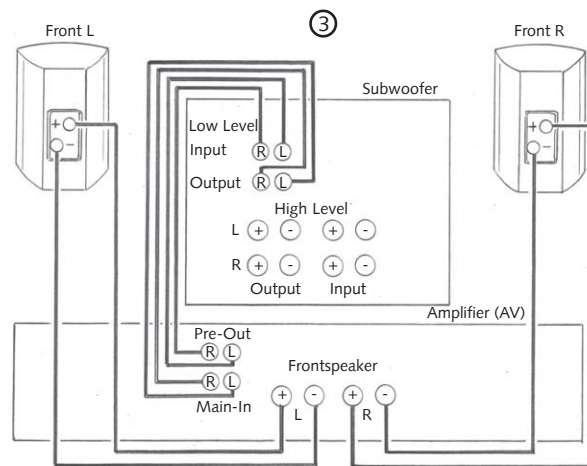
Only modul 2 and 3!

Connecting the subwoofer

If your amplifier or AV-receiver is not fitted with a special subwoofer output, please use the direct connection to the screw terminals marked "High Level Input" as shown in **fig. 2** via the loudspeaker connections of your amplifier or AV-receiver. Please note the correct polarity, red for plus (+) and black for minus (-). Use standard loudspeaker cables for this connection.

If your Canton subwoofer has an additional "Low Level Output" socket and your control unit has "Pre-Out" and "Main-In" sockets, the two devices can be connected as shown in **fig. 3**. Connect the "Pre-Out" socket of your amplifier to the "Line-In" socket on the subwoofer and the "Main-In" socket on the amplifier to the "Line-Out" socket on the subwoofer. Always use a standard stereo cinch cable. Further information on this can be found in chapter 14 "Getting connected".

Please be careful that when connecting your equipment as in **fig. 2** and **fig. 3**, that the left and right sides are not accidentally reversed.



Nur Amp 2 und 3!

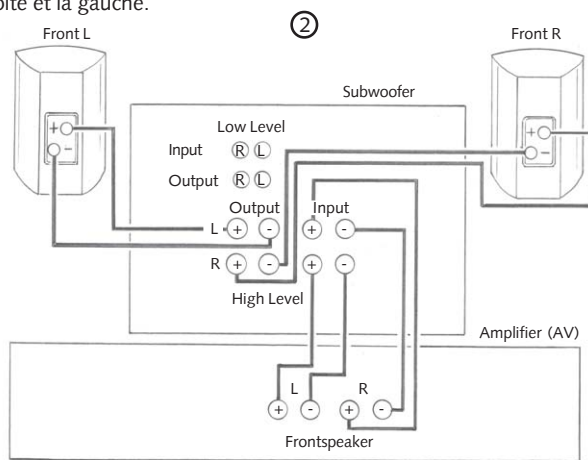
Only Amp 2 and 3!

Branchement du subwoofer

Si votre amplificateur/récepteur d'audiovision ne possède pas de sortie spéciale pour un subwoofer, utiliser la connexion directe, comme il est expliqué à la **fig. 2**, avec les bornes à vis marquées „High Level Input“ par l'intermédiaire des connexions prévues pour les haut-parleurs sur votre amplificateur/récepteur d'audiovision. Prière de respecter la polarité: rouge pour plus (+) et noir pour moins (-). Pour ce branchement, utiliser les câbles de haut-parleur vendus habituellement dans le commerce.

Si votre subwoofer actif Canton est équipé en outre de douilles „Low Level Output“ et si votre appareil de commande est doté de douilles „Pre-Out“ et „Main-In“, la connexion des deux appareils peut être effectuée comme expliqué à la **fig. 3**. Connecter les douilles „Pre-Out“ de votre amplificateur avec les douilles „Line-In“ du subwoofer et les douilles „Main-In“ de l'ampli avec les douilles „Line-Out“ du subwoofer. Pour ce faire, utiliser un câble clinch stéréo courant. Vous trouverez de plus amples informations à ce sujet au chapitre „Possibilités de connexion“ page 14.

Pour les variantes expliquées sur les **fig. 2** et **fig. 3**, veiller à ne pas confondre la droite et la gauche.



Seulement Amp 2 et 3!

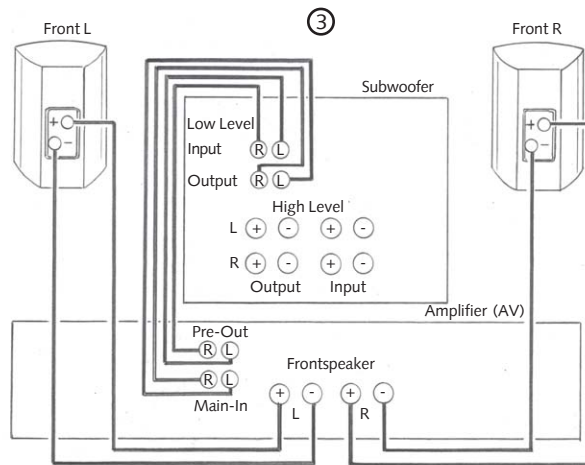
Solamente Amp 2 y 3!

Conexión del subwoofer

Si su amplificador o receptor AV no está dotado de una salida subwoofer especial, use, como se muestra en la **Img. 2**, la conexión directa con los bornes de rosca identificados como „Low Level Input“ a través de las conexiones de baffle de su amplificador o receptor AV. Tenga cuidado de respetar la polaridad, rojo para positivo (+) y negro para negativo (-). Para establecer esta conexión utilice cables de altavoz de uso comercial.

Si su subwoofer Canton está equipado con terminales „Low Level Output“ adicionales y si su equipo de control dispone de terminales „Pre-Out“ y „Main-In“, podrá establecer la conexión entre ambos equipos según se indica en la **Img. 3**. Conecte las terminales „Pre-Out“ de su amplificador con las terminales „Line-In“ del subwoofer y las terminales „Main-In“ del amplificador con las terminales „Line-Out“ del subwoofer. Para ello utilice sendos cables estéreo „cinch“ de uso comercial. En el capítulo „Opciones de conexión“ en la página 14 encontrará información adicional al respecto.

Tenga cuidado en las opciones de conexión de las **Img. 2** y **Img. 3** que no confunda el lado izquierdo y derecho.



Seulement Amp 2 et 3!

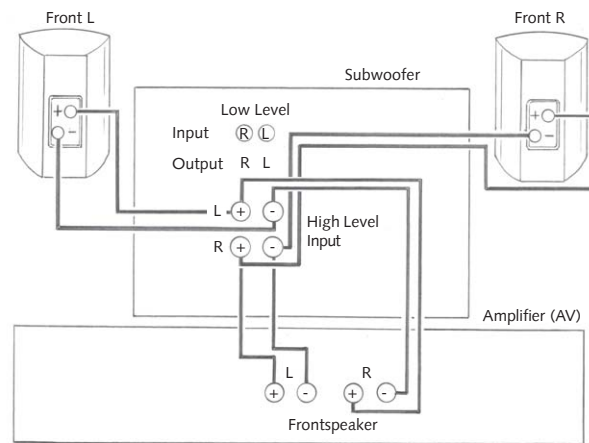
Solamente Amp 2 y 3!

Anschluss des Subwoofers

Sollte Ihr Canton Subwoofer nicht über „High Level Output“ Buchsen verfügen (Amp 1), können Sie auch wie folgt vorgehen. Schließen Sie die vom Verstärker kommenden Lautsprecherkabel zusammen mit den Kabeln der Frontlautsprecher an den „High Level Output“ Schraubklemmen an. Bitte beachten Sie die richtige Polung, rot für plus (+) und schwarz für minus (-).

Connecting the subwoofer

In case your Canton subwoofer does not have a „High Level Output“ (Amp 1), you can proceed as follows. Connect the loudspeaker cables and the cables coming from the amplifier with the „High Level Input“. Please note the correct polarity, red for plus (+) and black for minus (-).



Nur Amp 1!

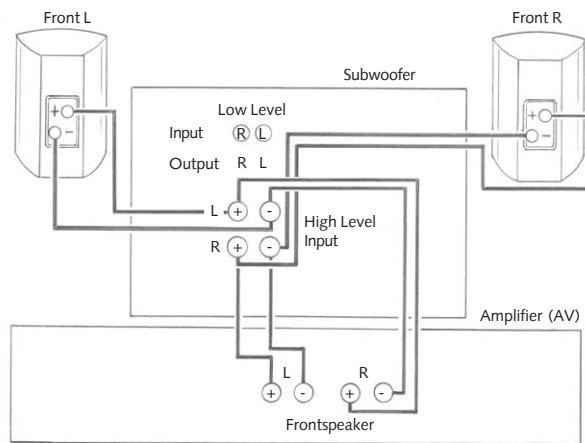
Only Amp 1!

Branchement du subwoofer

Si votre subwoofer Canton n'est pas équipé de bornes «High Level Output» (Amp 1), vous pouvez aussi procéder comme suit. Connectez les câbles de haut-parleur venant de l'amplificateur aux câbles venant des enceintes frontales. Veillez à bien respecter leur polarité (+ -).

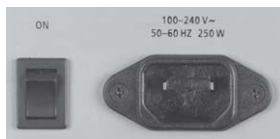
Conexión del subwoofer

Si su subwoofer Canton no cuenta con casquillos „High Level Output“ (Amp 1), puede también proceder como sigue. Conecte el cable del altavoz que viene con el amplificador y los cables del altavoz frontal. Compruebe al hacerlo que la polaridad sea la correcta (+ -).



Seulement Amp 1!

Solamente Amp 1!



④

Bedienelemente des Subwoofers

Netzschalter: Zur Inbetriebnahme des Subwoofers stellen Sie den Schalter in Position „ON“. Um die Stromversorgung zu unterbrechen schalten Sie den Subwoofer am Netzschalter aus (**Abb. 4**).



⑤

**Nur Amp 1 und 3!
Only Amp 1 and 3!**

Betriebsanzeige: Die LED leuchtet rot, wenn sich Ihr Subwoofer im Standby Modus befindet. Ist der Subwoofer in Betrieb leuchtet die LED grün.
Amplifier Mode: Ist beim Netzschalter die Position „ON“ gewählt kann mit dem Amplifier Mode Schalter (**Abb. 5**) zwischen zwei Betriebsarten gewählt werden. In der Stellung „AUTO“ schaltet sich der Subwoofer bei anliegendem Musiksignal automatisch ein. Bei ausbleibendem Musiksignal geht Ihr Subwoofer automatisch (je nach Modell ca. 5- 15 Min.) wieder in den Standby Modus. Steht der Amplifier Mode Schalter auf „ON“ bleibt der Subwoofer immer zwangseingeschaltet.



⑥

**Nur Amp 2!
Only Amp 2!**

Über die Position „Auto High“ und Auto Low“ (**Abb. 6**) kann die Einschalttempfindlichkeit vorgewählt werden, d.h. ab welcher Lautstärke der Subwoofer automatisch einschaltet.

Auto High = Niedriger Eingangspegel
Auto Low = Hoher Eingangspegel

Tip: „Auto High“ auswählen. Schaltet der Aktiv-subwoofer allerdings immer wieder ungewollt ein, den Modus „Auto Low“ auswählen.

Subwoofer operating controls

Power switch: To switch on the subwoofer, flick the switch to the “ON” position. To cut the power, switch the subwoofer off using the power switch (**fig. 4**).

Display: LED is red when your subwoofer is in Standby Mode. When the subwoofer is in use the LED is green.
Amplifier Mode: When the power switch is set to “ON”, the Amplifier Mode switch (**fig. 5**) can be used to select from two operating modes. In the “AUTO” position, the subwoofer automatically switches itself on when a musical signal is detected. In the absence of any musical signal your subwoofer automatically (depending on the model approx. 5-15 mins.) returns to Standby Mode. If the Amplifier Mode switch is “ON”, the subwoofer will automatically stay switched on.

With the settings „Auto High“ und Auto Low“ (**fig. 6**) the automatic power on sensitivity can be adjusted, meaning at what volume level the subwoofer turns on automatically.

Auto High = Low input level
Auto Low = High input level

Tip: Choose „Auto High“. In case the subwoofer inadvertently powers on, please select the „Auto Low“ mode.



④

Éléments de commande du subwoofer

Interrupteur réseau: Lors de la mise en service du subwoofer, mettre l'interrupteur en position „ON”. Pour interrompre l'alimentation en courant, éteindre le subwoofer à l'aide de l'interrupteur réseau (**fig. 4**).



⑤ **Seulement Amp 1 et 3!
Solamente Amp 1 y 3!**

Indicateur de fonctionnement: Le DEL est allumé (lumière rouge) quand le subwoofer est en mode de veille. Si le subwoofer fonctionne, le DEL est vert.

Amplifier Mode: Si l'interrupteur réseau est en position „ON”, il est possible de choisir entre deux modes de fonctionnement à l'aide du commutateur de mode d'amplificateur (**fig. 5**). Dans la position „AUTO”, le subwoofer se met automatiquement en marche dès que le signal musical est présent. Lorsqu'il ne lui parvient pas, le subwoofer passe automatiquement en mode de veille (suivant les modèles au bout de 5 à 15 minutes). Si le commutateur de mode d'amplificateur est sur „ON”, le subwoofer reste toujours en marche.



⑥ **Seulement Amp 2!
Solamente Amp 2!**

La position «Auto High» ou «Auto Low» (**fig. 6**) permet de sélectionner la sensibilité d'entrée, qui détermine à partir de quel volume le subwoofer se met automatiquement en marche.

Auto High = bas niveau d'entrée
Auto Low = haut niveau d'entrée

Conseil: Sélectionner «Auto High». Si, cependant, le subwoofer se met constamment en marche quand cela n'est pas souhaité, sélectionner le mode «Auto Low».

Mandos del subwoofer

Interruptor de red: Para poner en marcha el subwoofer, sitúe el interruptor en la posición „ON”. Para interrumpir el suministro de corriente, apague el subwoofer en el interruptor de red (**Img. 4**).

Indicador de estado: El diodo luminoso estará en rojo cuando su subwoofer esté en modo standby. Si el subwoofer está en funcionamiento, el diodo luminoso estará en verde.

Modo Amplificador: Cuando en el interruptor de red se ha seleccionado la posición „ON”, con el interruptor Modo Amplificador (**Img. 5**) se podrá elegir entre dos tipos de funcionamiento. En la posición „AUTO”, el subwoofer se encenderá automáticamente al recibir una señal musical de entrada. Cuando falte la señal musical, su subwoofer pasará automáticamente al modo standby (dependiendo del modelo aprox. 5-15 min.). Si el interruptor Modo Amplificador está en „ON”, el subwoofer estará siempre encendido.

Con las posiciones „Auto High” y Auto Low” (**Fig. 6**) puede preseleccionarse la sensibilidad de encendido, es decir, con qué volumen se enciende automáticamente el *subwoofer*.

Auto High = nivel de entrada bajo
Auto Low = nivel de entrada alto

Consejo: seleccione „Auto High”. Si, no obstante, el subwoofer activo se enciende inopinadamente una y otra vez, seleccione el modo „Auto Low”.



⑦

**Nur Amp 3!
Only Amp 3!**

Room Compensation: Die meisten Canton Subwoofer (Amp 2 und 3) sind mit diesem Schalter für eine akustische Raumanpassung ausgestattet (**Abb. 7 und 8**). Grundsätzlich ist die Position „WIDE“ bei grossen Räumen und die Position „NARROW“ bei eher kleinen Räumen zu wählen.

Bitte lesen Sie hierzu auch den Abschnitt Room Compensation in dieser Bedienungsanleitung.

Room Compensation: Most Canton subwoofers (Amp 2 and 3) are equipped with this switch which helps adapt to the acoustics of the room (**fig. 7 and 8**). The “WIDE” position is basically used for larger rooms and “NARROW” for smaller rooms.

Please read the section on Room Compensation in this instruction manual for further advice.



⑧

**Nur Amp 2!
Only Amp 2!**



⑦ **Seulement Amp 3!
Solamente Amp 3!**

Room Compensation: La plupart des subwoofers Canton (Amp 2 et 3) sont équipés de ce commutateur permettant l'adaptation à l'espace d'écoute (**fig. 7 et 8**). En principe, la position „WIDE“ est à adopter pour les grandes pièces et la position „NARROW“ pour les pièces plutôt petites.

Prière de lire aussi la rubrique Room Compensation dans ces instructions d'utilisation.

Room Compensation: La mayoría de los subwoofer Canton (Amp 2 y 3) están equipados con este interruptor para una adaptación acústica a la habitación (**Img. 7 y 8**). En principio, deberá seleccionar la posición „WIDE“ para espacios grandes y la posición „NARROW“ para espacios más bien pequeños.

Por favor, lea al respecto también el apartado Room Compensation en estas instrucciones de manejo.



⑧ **Seulement Amp 2!
Solamente Amp 2!**



9



10



11

Nur Amp 3!
Only Amp 3!

Anschlußmöglichkeiten

Cinch Buchsen: Die Cinch-Eingänge Ihres Subwoofers sind mit „LOW LEVEL INPUT“ gekennzeichnet und für den Anschluss an einem Vorverstärker- bzw. an einem speziellen Subwooferausgang (LFE) Ihres Steuergerätes ausgelegt (Abb. 9).

Hinweis: Beim Belegen beider „LOW LEVEL INPUTs“ erhöht sich der Pegel des Aktivsubwoofer um 6dB.

Die mit „LOW LEVEL OUTPUT“ gekennzeichneten Cinch-Ausgänge (Amp 2 und 3) geben das über die Cinch-Eingänge eingespeiste Signal unverändert und ungefiltert (FLAT) wieder aus (Abb. 10). Hier kann z.B. ein zweiter Subwoofer angeschlossen werden.

Verfügt Ihr Subwoofer über ein drittes Paar Cinch-Buchsen, das mit „FILTERED“ gekennzeichnet ist (Abb. 11), kann hier z.B. ein Paar Aktivlautsprecher oder eine separate Endstufe für die Satellitenlautsprecher angeschlossen werden. **Achtung:** Dieser Ausgang ist gefiltert, d.h. Frequenzen unterhalb 80 Hz werden herausgefiltert und nicht wiedergegeben.

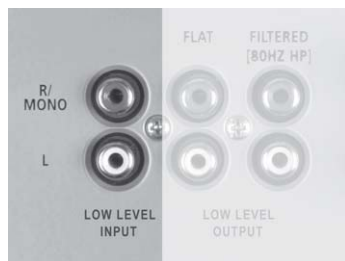
Getting connected

RCA sockets: The RCA inputs on your subwoofer are marked „LOW LEVEL INPUT“ and are designed for connection to a preamplifier output or a special subwoofer output (LFE) on your control unit (fig. 9).

Attention: When using both „LOW LEVEL INPUTs“ the volume level of the active subwoofer increases by 6dB.

The RCA outputs marked „LOW LEVEL OUTPUT“ (Amp 2 and 3) reproduce the signal, which is fed via the cinch inputs, unaltered and unfiltered. (FLAT) (fig. 10). A second subwoofer for example, can be connected here.

If your subwoofer has a third pair of RCA sockets marked „FILTERED“ (fig. 11), a pair of active loudspeakers for example, or a separate amplifier for satellite loudspeakers can be connected. Please note that this output is filtered which means that frequencies below 80 Hz will be filtered out and not played back.



9

Possibilités de branchement

Douilles Cinch: Les entrées Cinch de votre subwoofer sont marquées du mot „LOW LEVEL INPUT” et conçues pour être connectées à une sortie de préamplificateur ou à une sortie spéciale de subwoofer (LFE) de votre appareil de commande (fig. 9).

Information: Si les deux «LOW LEVEL INPUTS» sont utilisés, le niveau sonore du subwoofer actif augmente de 6dB.

Opciones de conexión

Terminales „cinch”: Las entradas „cinch” de su subwoofer están señaladas con la palabra „LOW LEVEL INPUT” y están destinadas a la conexión a un preamplificador o a una salida subwoofer especial (LFE) de su equipo de control (Img. 9).

Nota: si se ponen los dos „LOW LEVEL INPUTS”, el nivel del subwoofer activo aumenta en 6dB.



10

Les sorties Cinch marquées „LOW LEVEL OUTPUT” (Amp 2 et 3) transmettent le signal arrivant par les entrées Cinch sans le modifier ni le filtrer (FLAT) (fig. 10). Un deuxième subwoofer peut par exemple être connecté en ce point.

Las salidas „cinch” señaladas como „LOW LEVEL OUTPUT” (Amp 2 y 3) vuelven a emitir, sin cambios y sin filtro, la señal recibida por las entradas „cinch” (FLAT) (Img. 10). Aquí se puede conectar, p. Ej., un segundo subwoofer.



11

Seulement Amp 3!
Solamente Amp 3!

S'il dispose d'une troisième paire de douilles Cinch marquée „FILTERED” (fig. 11), il est possible de connecter deux enceintes actives ou un étage final séparé pour les enceintes satellites.

Attention, cette sortie est filtrée, c'est-à-dire que les fréquences inférieures à 80 Hz sont séparées par filtration et non restituées.

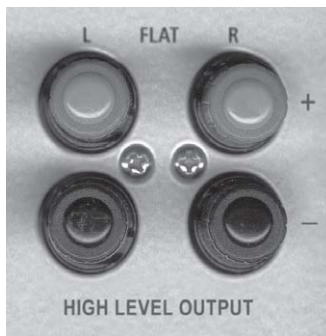
Si su subwoofer dispone de un tercer par de terminales „cinch”, señalado como „FILTERED” (Img. 11), podrá conectar aquí, p. Ej., una pareja de bafles activos o un circuito de excitación separado para los bafles satélite. Observe que esta salida tiene filtro, es decir, las frecuencias de menos de 80 Hz son filtradas y no son reproducidas.



12

Anschlußmöglichkeiten

Schraubklemmen: Für die Verbindung mit den Lautsprecher Ausgängen Ihres Verstärkers ist der Canton Aktiv Subwoofer mit zwei mit HIGH LEVEL INPUT gekennzeichneten Schraubklemmenpaaren ausgestattet (**Abb. 12**). Bitte beachten Sie beim Anschluss die richtige Belegung der Kanäle links und rechts und die Polarität der Klemmen (rot = plus / schwarz = minus). Wird die Polarität vertauscht kommt es zu einem unnatürlichen und bassschwachen Klangbild.



13

**Nur Amp 2 und 3!
Only Amp 2 and 3!**

Ist Ihr Canton Subwoofer zusätzlich mit zwei HIGH LEVEL OUTPUT gekennzeichneten Schraubklemmenpaaren ausgestattet (**Abb. 13**), können hier im Stereo-Betrieb die Front (Main) Lautsprecher Ihrer Anlage angeschlossen werden. Bitte beachten Sie, dass diese Ausgänge nicht gefiltert sind und nur ein Signal anliegt, wenn auch die mit HIGH LEVEL INPUT gekennzeichneten Schraubklemmen belegt sind.

Achten Sie unbedingt darauf, dass die abisolierten Enden der Lautsprecherkabel keinen Kurzschluss verursachen. Sowohl der Subwoofer als auch Ihr Steuergerät könnten dadurch beschädigt werden.

Getting connected

Screw terminals: For connections to the loudspeaker outputs on your amplifier, the Canton active subwoofer is fitted with two sets of screw terminals marked HIGH LEVEL INPUT (**fig. 12**). When connecting, please note the correct layout of the left and right ports and the polarity of the terminals (red = plus / black = minus). If the polarity is accidentally reversed, the sound from the subwoofer will be unnatural with poor bass.

If your Canton subwoofer is fitted with an additional two pairs of screw terminals marked HIGH LEVEL OUTPUT (**fig. 13**), the front (main) loudspeakers of your system can be connected in stereo. Please note that these outputs are not filtered and a signal will only work when the HIGH LEVEL INPUT screw terminals are also engaged.

Please ensure that the stripped ends of the loudspeaker cables do not cause a short circuit as this could damage the subwoofer and your control unit.



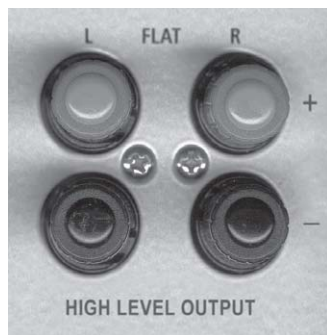
12

Possibilités de branchement

Bornes à vis: Pour la connexion avec les sorties haut-parleur de votre amplificateur, le subwoofer actif de Canton est équipé de deux paires de bornes à vis marquées HIGH LEVEL INPUT (fig. 12). Lors du branchement, veiller à respecter la répartition entre les canaux droits et gauches et la polarité des bornes (rouge = plus / noir = moins). Si la polarité n'est pas respectée, l'image sonore n'est pas naturelle et manque de puissance dans le registre des graves.

Opciones de conexión

Bornes de rosca: Para la conexión con las salidas de altavoz de su amplificador, el subwoofer activo Canton está equipado con dos bornes de rosca señalados como HIGH LEVEL INPUT (Img. 12). Cuando realice la conexión deberá respetar la ocupación correcta de los canales izquierdo y derecho y la polaridad de los bornes (rojo = positivo / negro = negativo). Si se equivoca en cuanto a la polaridad, se producirá una imagen de sonido poco natural y con bajos débiles.



13

Seulement Amp 2 et 3!
Solamente Amp 2 y 3!

Si votre subwoofer actif Canton est doté d'une paire de bornes à vis marquées HIGH LEVEL OUTPUT (fig. 13), les enceintes frontales (Main) de votre système peuvent y être connectées pour le fonctionnement en mode stéréo. N'oubliez pas que ces sorties ne sont pas filtrées et qu'un signal n'est présent que lorsque les bornes à vis marquées INPUT sont utilisées.

Si su subwoofer Canton está equipado adicionalmente con dos pares de bornes de rosca señaladas como HIGH LEVEL OUTPUT (Img. 12), podrá conectar, en funcionamiento estéreo los bafles frontales (principales) de su equipo. Es importante que recuerde que estas salidas no llevan filtro y que sólo habrá señal si también están ocupados los bornes de rosca señalados como INPUT.

Toujours veiller à ce que les extrémités isolées des câbles des enceintes ne provoquent pas de court-circuit. Cela pourrait endommager à la fois votre subwoofer et votre appareil de commande.

También deberá tener cuidado de que los cabos no aislados de los cables de altavoz no causen ningún cortocircuito. Esto podría dañar tanto al subwoofer como también a su equipo de control.



14

Einstellungen am Subwoofer

Crossover: Dieser Regler dient der Einstellung der oberen Grenzfrequenz, die von Ihrem Subwoofer wiedergegeben wird (**Abb. 14**). Alle Frequenzen über dem eingestellten Wert werden mit 12 bzw. 24 dB/Oktave abgeschnitten (High Cut) und nicht wiedergegeben. Der Wert richtet sich in erster Linie nach der unteren Grenzfrequenz der anderen Lautsprecher Ihrer Anlage.



15

Volume: Mit dem Steller für Volume verändern Sie die Lautstärke Ihres Subwoofers und damit die Intensität der Tiefbasswiedergabe (**Abb. 15**). Ein Drehen nach rechts bedeutet eine Lautstärkeerhöhung, ein drehen nach links eine Verringerung der Lautstärke. Passen Sie mit Hilfe des Volume-Reglers den Canton Subwoofer von der Lautstärke her an die anderen Lautsprecher Ihrer Anlage an.



16

**Nur Amp 2 und 3!
Only Amp 2 and 3!**

Phase: Mit dem Phasensteller (**Abb. 16**) (Amp 2 und 3) kann die Wiedergabe des Subwoofers an die verwendeten Lautsprecher und an die räumlichen Bedingungen angepasst werden. Wählen Sie die Reglerstellung, die eine bestmögliche Tonwiedergabe ergibt.

Hinweis: Bei der Erstinstallation sollten die Regler „Crossover“ auf **120 Hz** und „Volume“ auf **0 dB** (beim Belegen beider „LOW LEVEL INPUTs“ auf **-6dB**) eingestellt werden. Dies erleichtert die individuelle Anpassung des Subwoofers an Ihr Anlage.

Subwoofer settings

Crossover: This control relates to the upper cut-off frequency reproduced by your subwoofer (**fig. 14**). All frequencies above the set level will be cut off by 12 or 24 dB/octave (high cut) and not reproduced. The level is primarily based on the lower cut-off frequency of the other loudspeaker in your system.

Volume: The volume control allows you to change the volume of your subwoofer and therefore the intensity of the low bass reproduction (**fig. 15**). Turning to the right increases the volume and turning to the left reduces the volume. Use the volume control to customise the volume of the Canton subwoofer to match the other loudspeakers in your system.

Phase: The phase control (**fig. 16**) (Amp 2 and 3) can adjust the sound from the subwoofer to match loudspeakers and the conditions within the actual room. Choose the control setting which gives the best possible sound reproduction.

Tip: During initial installation, the “Crossover” control should be set to **120 Hz** and “Volume” to **0 dB** (when using both „LOW LEVEL INPUTs“ set to **-6dB**). This makes it easier to match the subwoofer to your system.



⑭

Réglages sur le subwoofer

Crossover: Ce dispositif de réglage permet d'ajuster la limite supérieure de fréquence qui sera restituée par votre subwoofer (**fig. 14**). Toutes les fréquences situées au-dessus de la valeur réglée seront coupées avec 12 ou, suivant les cas, 24 dB/octave (high cut) et ne seront pas restituées. La valeur choisie dépend essentiellement de la fréquence limite inférieure des autres haut-parleurs du système.



⑮

Volume: Avec le dispositif de réglage du volume, vous modifiez l'intensité sonore de votre subwoofer et, par conséquent, la puissance de restitution des graves profonds (**fig. 15**). Tourner le bouton vers la droite équivaut à augmenter le volume, le tourner vers la gauche à le réduire. Le réglage du volume sur le subwoofer Canton permet d'en adapter l'intensité sonore aux autres haut-parleurs du système.



⑯ **Seulement Amp 2 et 3!
Solamente Amp 2 y 3!**

Phase: Le dispositif de réglage de la phase (**fig. 16**) (Amp 2 et 3) dont sont dotés la majorité des subwoofers Canton permet d'adapter la restitution du subwoofer aux haut-parleurs utilisés et à la configuration de l'espace d'écoute. Choisissez la position de réglage offrant la meilleure restitution du son possible.

Information: Lors de la première installation, les boutons «crossover» doivent être réglés sur **120 Hz** et le «volume» sur **0 dB** (et sur **-6dB** si les deux «LOW LEVEL INPUTS» sont utilisés). Ceci facilite l'adaptation individuelle du subwoofer à votre système.

Ajustes en el subwoofer

Crossover: Este regulador sirve para ajustar la frecuencia de corte superior que es reproducida por su subwoofer (**Img. 14**). Todas las frecuencias superiores al valor fijado son cortadas a 12 o, en su caso, 24 dB/octava (High Cut) y no son reproducidas. El valor depende en primer lugar de la frecuencia de corte inferior de los demás altavoces de su equipo.

Volume: Con el regulador de Volume regula el volumen de sonido de su subwoofer y de esta forma la intensidad de la reproducción de los subgraves (**Img. 15**). Si gira a la derecha subirá el volumen del sonido, si gira a la izquierda reducirá el volumen del sonido. Con ayuda del regulador Volume podrá adaptar el subwoofer Canton, en cuanto al volumen, a los demás bafles de su equipo.

Phase: Con el regulador de fase (**Img. 16**) (Amp 2 y 3) se puede ajustar la reproducción del subwoofer a los altavoces utilizados y a las condiciones del espacio en el que esté emplazado. Seleccione la posición del regulador que ofrezca una mejor reproducción de sonido.

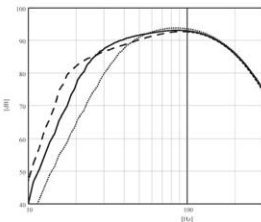
Nota: en la primera instalación hay que ajustar los dos reguladores „Crossover“ a **120 Hz** y „Volume“ a **0 dB** (si se ponen los dos „LOW LEVEL INPUTS“, a **-6dB**). Esto facilita la adaptación individual del subwoofer a su equipo.



**Nur Modul 2!
Only modul 2!**



**Nur Modul 3!
Only modul 3!**



Room Compensation

Die von einem Subwoofer wiedergegebenen Frequenzen sind besonders langwellig und können bei einer problematischen Raumakustik zu Dröhnen oder Brummen führen. Eine Faustregel besagt: je kleiner die Abmessungen des Hörraums um so früher und stärker sind die Auswirkungen von Raumresonanzen zu spüren. Durch die richtige Einstellung der RC-Anpassung an Ihrem Canton Subwoofer können Sie diesem raumakustischen Problem entgegen wirken.

Mit dem Schalter „ROOM COMPENSATION“ (modul 2 und 3) wird die Übertragungsfunktion Ihres Subwoofers im tieffrequenten Bereich verändert. Also dort, wo Raumresonanzen (stehende Wellen) besonders ausgeprägt sind. Der Schalter hat Einfluss auf das übertragene Frequenzband und das Impulsverhalten des Subwoofers.

Schaltet man von der Stellung „NORMAL“ (durchgezogene Linie) auf die Stellung „WIDE“ (gestrichelte Linie) erreicht der Subwoofer eine tiefere untere Grenzfrequenz bei leicht fallendem Frequenzverlauf zu tiefen Frequenzen.

Schaltet man von der Stellung „NORMAL“ auf die Stellung „NARROW“ verringert man die Bandbreite des Subwoofers bei leicht ansteigendem Frequenzverlauf zu tiefen Frequenzen (gepunktete Linie).

In der Praxis heißt das für Sie: Haben Sie den endgültigen Platz für Ihren Subwoofer gewählt beginnen Sie das Probehören mit der Schalterstellung „NORMAL“. Dann testen Sie „NARROW“ und danach „WIDE“. Entscheiden Sie sich für die Schalterstellung, die Ihnen und Ihren Ohren am Besten zusagt.

Room Compensation

The frequencies reproduced by a subwoofer have a very long wavelength and can cause rumbling and buzzing in rooms with poor acoustics. The basic rule is that the effects of room resonance will be detected sooner and feel stronger in smaller rooms. You can counteract these room-acoustical problems by choosing the right RC setting on your Canton subwoofer.

The „ROOM COMPENSATION“ switch (modul 2 and 3) alters the low-frequency crossover function on your subwoofer, in effect in places where room resonance (vertical waves) is especially distinct. This switch influences the subwoofer's crossover frequency band and impulse responses.

Changing the setting from „NORMAL“ (solid line) to „WIDE“ (broken line) gives the subwoofer a deeper lower cut-off frequency with a gently falling frequency response curve at low frequencies.

Changing the setting from „NORMAL“ to „NARROW“ reduces the subwoofer bandwidth with a gently rising frequency response curve at low frequencies (dotted line).

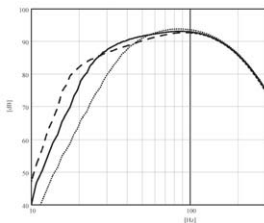
What this means in practice for you: Once you have chosen the final location for your subwoofer, start the sound check with the setting „NORMAL“. Then try „NARROW“ and then „WIDE“. Choose the switch setting which sounds best to you.



**Seulement Modul 2!
Solamente modul 2!**



**Seulement Modul 3!
Solamente modul 3!**



Room Compensation

Les fréquences reproduites par un subwoofer possèdent une longueur d'ondes particulièrement importante et peuvent produire, dans un espace acoustique problématique, des phénomènes de ronflement. Une règle empirique dit que plus les dimensions de l'espace d'écoute sont réduites, plus les effets de résonance spatiale sont précoces et forts. Vous pouvez remédier à ce type de problème en procédant au bon réglage de l'adaptation RC sur votre subwoofer Canton.

Le commutateur „ROOM COMPENSATION“ (modul 2 et 3) permet de modifier la fonction de transmission de votre subwoofer dans les fréquences de basses profondes, c'est-à-dire là où les résonances spatiales (ondes stationnaires) sont particulièrement prononcées. Le commutateur influe sur la bande des fréquences transmises et sur le comportement du subwoofer aux impulsions.

Si l'on passe de la position „NORMAL“ (ligne continue) à la position „WIDE“ (ligne discontinue), le subwoofer atteint une valeur limite inférieure plus basse pour une courbe de réponse légèrement tombante vers les basses fréquences.

Si l'on passe de la position „NORMAL“ à la position „NARROW“, la largeur de bande du subwoofer est réduite pour une courbe de réponse légèrement ascendante vers les basses fréquences (ligne discontinue).

Dans la pratique, cela signifie pour vous: Lorsque vous aurez trouvé l'emplacement idéal pour votre subwoofer, commencez les essais d'audition sur la position „normal“. Puis essayez „Narrow“ et ensuite „Wide“. Optez pour la position du commutateur qui vous plaira le plus, à vous et vos oreilles.

Room Compensation

Las frecuencias reproducidas por un subwoofer son de onda especialmente larga y, dependiendo de la acústica de una estancia o habitación, pueden dar lugar a retumbos y zumbidos. Una regla general: cuanto menor sean las dimensiones del espacio de emplazamiento del equipo, antes y con más fuerza se sentirán los efectos de las resonancias del espacio. Ajustando correctamente la adaptación RC en su subwoofer Canton podrá contrarrestar este problema de acústica de espacio.

Con el interruptor „ROOM COMPENSATION“ (modul 2 y 3) se modificará la función de transmisión de su subwoofer en el segmento de frecuencias bajas. Es decir, allí donde las resonancias del espacio (ondas estacionarias) son especialmente pronunciadas. El interruptor tiene influencia sobre la banda de frecuencia transmitida y la conducta de impulso del subwoofer.

Si se cambia el interruptor de la posición „NORMAL“ (línea continua) a la posición „WIDE“ (línea discontinua), el subwoofer alcanza una frecuencia de cruce inferior más baja, con un recorrido de frecuencia ligeramente descendente hacia las frecuencias bajas.

Si se pasa de la posición „NORMAL“ a la posición „NARROW“, se reduce el ancho de banda del subwoofer con un recorrido de frecuencia ligeramente ascendente hacia las frecuencias bajas (línea de puntos).

En la práctica esto significa lo siguiente para usted: Cuando haya elegido la ubicación definitiva de su subwoofer comience las pruebas con el interruptor en posición „NORMAL“. A continuación pruebe „NARROW“ y seguidamente „WIDE“. Decídase por aquella posición del interruptor que más le guste a usted y a sus oídos.



17

Aufstellungstip

Haben Sie für Ihren Subwoofer einen Platz mit hartem Untergrund, wie z.B. Steinboden oder Parkett gewählt, kann es zur Übertragung von Gehäuse-schwingungen und Vibrationen kommen. Um dies zu vermeiden verwenden Sie bitte die mitgelieferten Absorber aus Silikon. Sie sind selbstklebend und lassen sich, wie in **Abb. 17** gezeigt, einfach an den Füßen des Subwoofergehäuses anbringen. Sollte Ihr Canton Subwoofer mit Gewindebohrungen in der Bodenplatte versehen sein, können hier die mitgelieferten Spikes montiert werden (**Abb. 18**).

Allgemeine Pflegehinweise

Um möglichst lange Freude an Ihren Canton Lautsprechern zu haben beachten Sie bitte: Setzen Sie das Gehäuse der Lautsprecher nicht direktem Sonnenlicht aus. Vermeiden Sie extreme Temperaturunterschiede und schützen Sie Ihre Lautsprecher vor Feuchtigkeit. Reinigen Sie die Gehäuseoberfläche nicht mit alkoholhaltigen oder scheuernden Mitteln. Verwenden Sie hierfür ein fusselfreies Tuch.

Einspielphase

Um seine maximale Leistungsfähigkeit zu entwickeln benötigt ein Lautsprecher eine Einlaufzeit von ca. 15-20 Betriebsstunden. In dieser Zeit verändern sich die Eigenschaften aller mechanischen Bauteile bis sie die bei der Entwicklung des Lautsprechers festgelegten Werte erfüllt, d. h. die Aufhängung der Chassis wird beweglicher und die Wiedergabequalität positiv beeinflusst.



18

Advice on setting up

If you decide to place your subwoofer on a hard surface e.g. a stone floor or parquet flooring, you may find that this causes the enclosure/case to vibrate. To avoid this, use the silicon absorbers provided. They are self-adhesive and can be easily attached to the feet on the subwoofer housing as shown in **fig. 17**. If your Canton subwoofer comes with screwed holes in the base plate, you can attach the spikes which are provided (**fig. 18**).

Maintenance

To enjoy your Canton loudspeakers as long as possible you have to consider the following: Do not expose the cabinet of the loudspeakers to direct sunlight. Avoid extreme temperature differences and protect your loudspeakers against humidity. Do not use spirit based cleaners for the loudspeaker cabinet. Clean with a damp lint free cloth only.

Running-in period

To reach its maximum efficiency a loudspeaker needs a running-in period of approx. 15-20 operation hours. In this time the characteristics of all mechanical parts change until they reach the values specified during the development of the loudspeaker, i.e. the suspension of the chassis is affected more mobile and the rendition quality positively.



17

Conseil de mise en place

Si, pour votre subwoofer, vous avez choisi une place sur un sol dur, comme par exemple un sol en pierre ou un parquet, il est possible que les vibrations de son coffret y soient transmises. Pour l'éviter, il est recommandé d'utiliser les absorbeurs en silicone fournis avec le subwoofer. Ils sont auto-adhésifs et faciles à fixer aux pieds du coffret du subwoofer, comme le montre la **fig. 17**. Si la plaque de base de votre subwoofer Canton est pourvue de filetages, vous pourrez y fixer les cônes d'isolations fournis avec le subwoofer (**fig. 18**).

Conseils d'entretien

Pour pouvoir profiter pleinement de vos enceintes Canton pendant de longues années, tenez compte des conseils suivants: N'exposez pas le coffret des enceintes directement à la lumière du soleil. Evitez les grands écarts de température et protégez vos systèmes de l'humidité. Ne nettoyez pas leur surface avec des produits contenant de l'alcool ou des substances abrasives. Utilisez un chiffon ne laissant pas de peluches.

Phase d'adaptation

Une enceinte a besoin d'un „rodage“ de 15 à 20 heures de fonctionnement pour développer son rendement maximum. Pendant cette période, les caractéristiques de toutes les pièces mécaniques se modifient jusqu'à ce qu'elles atteignent les valeurs fixées lors de la conception de l'enceinte, c'est-à-dire que la suspension du châssis gagne en mobilité et améliore la qualité de la restitution.



18

Recomendación de ubicación

Si para emplazar su subwoofer ha elegido una ubicación de base dura como, p. Ej., suelo de piedra o parquet, se pueden producir transmisiones de vibraciones y oscilaciones de caja. Para evitar esto debe utilizar los absorbedores de silicona suministrados. Son autoadhesivos y se pueden montar fácilmente en los pies de la caja de subwoofer, como se muestra en la **Img. 17**. Si su subwoofer Canton viene dotado de los agujeros con rosca correspondientes en el tablero inferior, podrá fijar en los mismos las púas suministradas (**Img. 18**).

Observaciones generales de mantenimiento

Para poder disfrutar el mayor tiempo posible de sus bafles Canton deberá tener en cuenta las siguientes indicaciones: No exponga la caja directamente a los rayos del sol. Evite las diferencias de temperatura extremas y proteja sus altavoces de la humedad. No limpie la superficie de la caja con sustancias abrasivas o que contengan alcohol. A ser posible utilice un paño que no suelte pelusas.

Fase inicial

Para desarrollar su máxima potencia, un baffle necesita un periodo inicial de aprox. 15-20 horas de funcionamiento. Durante ese tiempo, las propiedades de todos los componentes mecánicos se van modificando hasta alcanzar los valores fijados durante el desarrollo del baffle, es decir, aumenta la movilidad de la suspensión del altavoz y mejora la calidad de reproducción.

Fehlersuche

Trouble shooting

Dépistage des erreurs

Búsqueda de errores

Aktivsubwoofer

CANTON®
pure music

Fehlersuche

Was tun, wenn der Subwoofer ...

... nicht einschaltet

1.1 Ist das Netzkabel mit Steckdose und Subwoofer verbunden ?

1.2 Ist der Netzschalter eingeschaltet ?

1.3 Ist der Schalter für die Einschaltautomatik in Position „ON“ oder „AUTO“ bzw. „AUTO HIGH“?

1.4 Ist der Subwoofer mit dem Verstärker (Receiver) über dessen Lautsprecher Ausgang (Hochpegel) oder Subwoofer Ausgang (Cinch) verbunden ?

1.5 Ist die Signalleitung (Cinch) defekt ? Verwenden Sie zum Testen ein anderes Cinchkabel !

1.6 Ist der eingestellte Pegel des Verstärkers (Volume) zu niedrig ? Erhöhen Sie zum Testen den Lautstärkepegel !

1.7 Besitzen Sie einen „Dolby Digital“ Receiver (Verstärker)? Kontrollieren Sie, ob dieser auf Subwooferbetrieb (Betriebsart „Small“ bzw. „ActiveSub = On“) eingestellt ist !

1.8 Ist der Ausgangspegel am Verstärker für den Subwoofer Ausgang (Cinchausgang) zu niedrig eingestellt ? Kontrollieren Sie den Ausgangspegel des Verstärkers !

1.9 Hat die Feinsicherung im Subwoofer ausgelöst (Sicherung „durchgebrannt“)? Dies kann auch ohne einen Defekt des Subwoofers geschehen, z.B. durch Alterung oder Überspannung (Blitz). Lassen Sie die Sicherung durch einen Fachmann ersetzen !

... zu leise spielt

2.1 Ist der Pegelsteller des Subwoofers (Volume) zu niedrig eingestellt? Drehen Sie ihn langsam im Uhrzeigersinn!

2.2 Sind beide Eingänge (rechts und links) des Subwoofers belegt ? Verwenden Sie ein sog. Y-Kabel, wenn nur ein Cinch-Eingang belegt ist (dieses Kabel muß eine Cinchbuchse und zwei Cinchstecker besitzen und ist im Fachhandel erhältlich) bzw. legen Sie ein zweites Lautsprecherkabel vom Verstärker zum Subwoofer, falls Sie die Hochpegeleingänge benutzen !

2.3 Nur für den Hochpegeleingang: Ist einer der beiden Eingänge verpolt ? Die rot oder mit + gekennzeichneten Ausgänge des Verstärkers müssen mit den roten Eingangsbuchsen des Subwoofers verbunden sein ! Überprüfen Sie die Polung (Phase) !

2.4 Vergleichen Sie auch Punkt 1.8 ! Kann der Pegel des Subwooferausganges nicht mehr erhöht werden, senken Sie stattdessen den Pegel der übrigen Ausgänge um den jeweils gleichen Pegel ab !

... brummt

3.1 Sind die Signalleitungen vom Verstärker zum Subwoofer länger als nötig ? Verwenden Sie eine kürzere Signalleitung !

3.2 Ist die verwendete Signalleitung nicht abgeschirmt oder die Abschirmung an der verwendeten Leitung unterbrochen (defekt)? Tauschen Sie die Leitung gegen eine geschirmte aus !

3.3 Haben Sie eine Erdungsschleife (Brummschleife) „erzeugt“ ? Eine Erdungsschleife kann entstehen, wenn min. zwei mit Signalleitungen (Cinch) verbundene Geräte mit Schutzkontaktstecker (z.B. Verstärker und Computer) an örtlich getrennten Steckdosen angeschlossen sind.

Schließen Sie alle mit dem Verstärker verbundenen Geräte mit Schutzkontaktstecker an einer Steckdosenleiste (Vielfachsteckdose) an !

3.4 Befindet sich ein nicht entörter Verbraucher (z.B. Kühlschrank) am Netz ? Schalten Sie mögliche Störquellen zum Testen aus. Lassen Sie das betreffende Gerät entstoren, falls das Brummgeräusch verschwindet. Oder versuchen Sie zunächst, die Störquelle an einer anderen Netzphase (L1, L2 oder L3) anzuschließen. (Falls erforderlich, einen Fachmann zu Rate ziehen.)

3.5 Schalten Sie einen sog. „Mantelstromfilter“ zwischen Verstärker und Subwoofer, um das Brummen zu eliminieren. Dieser Filter ist im Fachhandel erhältlich.

3.6 Drehen Sie den Netzstecker, um die sogenannte Brummspannung zu reduzieren. Dies ist besonders wichtig, wenn der Verstärker nicht geerdet ist.

... nicht abschaltet

4.1 Ist der Schalter für die automatische Einschaltung (Standby) auf „ON“ ? Schalten Sie diesen Schalter auf „Auto“ bzw. „OFF“ !

4.2 Befindet sich ein ständiges Brummsignal am Eingang des Subwoofers ? Untersuchen Sie in diesem Fall die Punkte 3.1 + 3.4 !

Trouble shooting

What to do if the subwoofer...

... does not switch on

1.1 Is the mains cable connected to the power outlet and to the subwoofer ?

1.2 Is the mains switch switched on ?

1.3 Is the switch for automatic switch-on set to „On“ or „AUTO“?

1.4 Is the subwoofer connected to the amplifier (receiver) via its loudspeaker output (high level) or subwoofer output (Cinch) ?

1.5 Is the signal line (Cinch) defective ? Use another Cinch cable to test this !

1.6 Is the signal level setting at the amplifier (volume) too low ? Try increasing the volume level !

1.7 Do you have a „Dolby digital“ receiver (amplifier) ? Check whether it is set to subwoofer operating mode („Small“ or „ActiveSub = On“).

1.8 Is the output level at the amplifier set too low for the subwoofer output (Cinch output) ? Check the output level of the amplifier!

1.9 Has the equipment fuse blown in the subwoofer (fuse „blown“)? This can also happen without a fault in the subwoofer, e.g. due to ageing or excessive voltage (lightning). Get the fuse replaced by a technician !

... is not loud enough

2.1 Is the level control at the subwoofer (volume) set too low ? Turn it slowly in the clockwise direction !

2.2 Are both inputs of the subwoofer (right and left) connected ? Use a so-called Y-cable if only one Cinch input is connected (this cable must have one Cinch socket and two Cinch plugs, and is available from your dealer), or install a second loudspeaker cable from the amplifier to the subwoofer if you are using the high level inputs !

2.3 Only for the high level input: Is one of the two inputs connected with reversed polarity ? The outputs of the amplifier designated with red

colour or + must be connected to the red input sockets of the subwoofer! Check the polarity (phase)!

2.4 See also case 1.8 above ! If the signal level of the subwoofer output cannot be increased any more, instead reduce the signal levels of the other outputs by the same amount each !

... reproduces mains hum

3.1 Are the signal lines from the amplifier to the subwoofer longer than necessary ? Use shorter signal lines !

3.2 Is your signal line not shielded, or is the shield of your line interrupted (defective) ? Replace the signal line with a properly shielded one !

3.3 Have you „produced“ a ground loop ? A ground loop can result when two or more devices connected via signal lines (Cinch) are connected to mains power outlets with mains grounding contact in different places (e.g. amplifier and computer). Connect all devices which are connected to the amplifier, via grounded mains plugs to the same strip of power outlets (multiple mains voltage distribution strip) !

3.4 Is a consumer device (such as a refrigerator) without interference suppressor connected to the mains? Test by switching off the possible sources of disturbance. If the hum disappears when a particular device is switched off, get it fitted with interference suppression, or try connecting it to a different phase line of the supply mains (consult an electrician if necessary).

3.5 Interpose a so-called „sheath current filter“ between the amplifier and the subwoofer to suppress the hum. This filter is available from your dealer.

... does not switch off

4.1 Is the switch for automatic switch-on (standby) set to „ON“? Set this switch to „Auto“ or „OFF“ !

4.2 Is there a continuous hum signal (ripple signal) at the input of the subwoofer ? In this case investigate 3.1 to 3.4 above !

Dépistage des erreurs

Que faire quand le subwoofer...

... ne se met pas en marche :

- 1.1 Le câble réseau est-il connecté à la prise et au subwoofer ?
- 1.2 L'interrupteur réseau est-il en position de marche?
- 1.3 Le commutateur pour la commutation automatique est-il en position „ON“ ou „AUTO“ ou bien „AUTO HIGH“?
- 1.4 Le subwoofer est-il connecté avec l'ampli (récepteur) par l'intermédiaire de sa sortie haut-parleurs (haut niveau) ou de sa sortie subwoofer (Cinch) ?
- 1.5 La ligne par laquelle passe le signal (Cinch) est-elle défectueuse ? Utilisez un autre câble Cinch pour tester !
- 1.6 Le niveau de l'amplificateur (volume réglé) est-il trop bas? Pour le tester, augmentez le niveau d'intensité sonore!
- 1.7 Possédez-vous un récepteur „Dolby Digital“ (amplificateur)? Contrôler si celui-ci est réglé sur le fonctionnement avec un subwoofer (type de fonctionnement „Small“ ou „ActiveSub = On“) !
- 1.8 Le niveau de sortie sur l'amplificateur est-il réglé trop bas pour la sortie subwoofer (sortie Cinch)? Contrôlez le niveau de sortie de l'amplificateur!
- 1.9 Le fusible pour courant faible dans le subwoofer s'est-il déclenché (a-t-il « sauté » ?) Ceci peut arriver sans que le subwoofer soit défectueux, par exemple par vieillissement ou surtension (foudre). Faites remplacer le fusible par un spécialiste!

... ne joue pas assez fort :

- 2.1 Le régulateur de niveau (volume) est-il réglé trop bas? Tournez-le lentement dans le sens des aiguilles d'une montre!
- 2.2 Les deux entrées du subwoofer sont-elles occupées (à droite et à gauche)? Utilisez un câble dit câble Y, si une seule entrée Cinch (ce câble équipé d'une douille Cinch et de deux fiches Cinch est vendu dans le commerce spécialisé) ou, si vous vous servez des entrées de haut niveau, utilisez un deuxième câble de haut-parleur pour connecter le subwoofer à l'ampli.
- 2.3 Uniquement pour l'entrée haut niveau: la polarité de l'une des deux entrées est-elle inversée ? Les sorties de l'ampli marquées de rouge

ou d'un + doivent être connectées avec les douilles d'entrée rouges du subwoofer ! Vérifiez la polarité (phase).

2.4 Vérifiez aussi ce qui a été indiqué au point 1.8! Si le niveau de la sortie du subwoofer ne peut plus être augmenté, baissez d'autant le niveau de chacune des autres sorties.

... ronfle:

- 3.1 Les câbles transmettant le signal de l'ampli au subwoofer sont-ils plus longs qu'il n'est nécessaire? Utilisez des câbles plus courts !
- 3.2 Le câble utilisé pour transmettre le signal n'est-il pas blindé ou l'antiparasitage du câble utilisé est-il interrompu (défectueux)? Remplacez-le par un câble blindé.
- 3.3 Avez-vous „créé“ une boucle de mise à la terre (boucle de ronflement)? Une boucle de ronflement être générée quand au minimum deux appareils reliés par des câbles de transmission du signal (Cinch) et des fiches de prise de courant de sécurité (par ex. ampli et ordinateur) sont connectés à des prises séparées. Branchez tous les appareils connectés à l'ampli à l'aide d'une fiche de prise de courant de sécurité sur un seul bloc multiprises (prise multiple) !
- 3.4 Un récepteur sans antiparasitage (par ex. un réfrigérateur) est-il branché sur le réseau? Eteignez successivement les sources possibles de perturbations pour le repérer. Faites déparasiter l'appareil concerné si le ronflement disparaît dès qu'il est débranché. Ou essayez d'abord de brancher la source de perturbations sur une autre phase du réseau (L1, L2 ou L3). (Demander conseil à un spécialiste si nécessaire.)
- 3.5 Intercalez un „filtre de courant parasite de gaine“ entre l'ampli et le subwoofer pour éliminer le ronflement. Ce filtre est vendu dans le commerce spécialisé.
- 3.6 Faites pivoter la fiche de secteur pour réduire la tension dite d'ondulation. Ceci est particulièrement important lorsque l'ampli n'est pas mis à la terre.

... ne se met pas hors circuit :

- 4.1 Le commutateur pour la mise en marche automatique (mode de veille) est-il sur „ON“? Mettez-le sur „Auto“ ou, suivant le cas, sur „OFF“!
- 4.2 Y a-t-il un signal permanent de ronflement à l'entrée du subwoofer ? Référez-vous dans ce cas aux points 3.1 + 3.4.

Búsqueda de errores

¿Qué hacer cuando el subwoofer ...

... no se enciende

1.1 ¿El cable de red está conectado al enchufe y al subwoofer?

1.2 ¿El interruptor de red está activado?

1.3 ¿El interruptor para el automatismo de encendido está en posición „ON“ o „AUTO“ o, en su caso, „AUTO HIGH“?

1.4 ¿El subwoofer está conectado con el amplificador (receptor) a través de su salida de altavoz (altos) o salida subwoofer (cinch)?

1.5 ¿La línea de señal („cinch“) está defectuosa? ¡Para comprobarlo, utilice otro cable „cinch!“

1.6 ¿El nivel ajustado en el amplificador (Volume) es demasiado bajo? ¡Para probar, sube el nivel de volumen de sonido!

1.7 ¿Tiene un receptor „Dolby Digital“ (amplificador)? ¡Compruebe si está ajustado para el funcionamiento con subwoofer (modo „Small“ o „ActiveSub = On“)!

1.8 ¿El nivel de salida en el amplificador está ajustado demasiado bajo para la salida subwoofer (salida cinch)? ¡Revise el nivel de salida del amplificador!

1.9 ¿Ha saltado el fusible de baja intensidad en el subwoofer (fusible „fundido“)? Esto también puede pasar sin ningún defecto en el subwoofer, p. Ej. por envejecimiento o por exceso de tensión (rayo). ¡Déjelo reemplazar por un profesional!

... reproduce a un nivel de sonido muy bajo

2.1 ¿El regulador de volumen del subwoofer (Volume) está ajustado demasiado bajo? ¡Gírelo lentamente en el sentido del reloj!

2.2 ¿Están ocupadas ambas entradas (derecha e izquierda) del subwoofer? Utilice un cable en Y si sólo está ocupado una entrada „cinch“ (ese cable debe poseer una hembra cinch y dos clavijas cinch y puede comprarlo en establecimientos comerciales especializados) o, si utiliza las entradas de altos, lleve un segundo cable de altavoz del amplificador hasta el subwoofer!

2.3 Sólo para la entrada de altos: ¿Una de las dos entradas tiene una

polaridad determinada? ¡Las salidas del amplificador marcadas en rojo o con + tienen que ser conectadas a las terminales de entrada rojas del subwoofer! ¡Compruebe la polaridad (fase)!

2.4 ¡Consulte también el apartado 1.8! Si el nivel de la salida del subwoofer ya no puede ser subido, baje, en su lugar, el nivel de las demás salidas, siempre en el mismo nivel.

... zumba

3.1 ¿Las líneas de señal entre el amplificador y el subwoofer son más largas de lo necesario? ¡Utilice una línea de señal más corta!

3.2 ¿La línea de señal utilizada no está blindada o el blindaje de la línea utilizada está interrumpido (defectuoso)? ¡Cambie la línea por otra blindada!

3.3 ¿Ha creado un bucle de tierra (bucle de zumbido)? Un bucle de tierra puede ocasionarse cuando al menos dos equipos conectados con líneas de señal (cinch) están conectados con clavijas de protección (p. Ej. amplificador y ordenador) a enchufes físicamente distantes. ¡Conecte todos los equipos con clavijas de protección conectados al amplificador en un ladrón con múltiples enchufes!

3.4 ¿Está conectado a la red un equipo no protegido (p. Ej. frigorífico)? Para probar, desconecte las posibles fuentes de las distorsiones. Si el zumbido no desaparece, haga revisar el equipo en cuestión para eliminar las interferencias. O, antes de nada, intente conectar la fuente de las interferencias en otra fase de red (L1, L2 o L3). (En su caso, consulte a un profesional.)

3.5 Conecte un filtro especial entre el amplificador y el subwoofer para eliminar el zumbido. Este filtro puede comprarlo en establecimientos comerciales especializados.

3.6 Gire la clavija de red para reducir la así llamada tensión ondulada. Esto es especialmente importante cuando el amplificador no tiene toma de tierra.

... no se apaga

4.1 ¿El interruptor para el encendido automático (standby) está en „ON“? ¡Ponga el interruptor en „Auto“ o en „OFF“!

4.2 ¿Hay una señal con un zumbido constante en la entrada del subwoofer? ¡En tal caso, revise los puntos 3.1 + 3.4!